

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 09, Октябрь

## СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ-СИНОНИМОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

**Хонимкулова Фазилат Рахмаджановна,**

Преподаватель кафедры

Русского языка и литературы

Гулистанский государственный университет

e-mail: [faya7532357@gmail.com](mailto:faya7532357@gmail.com)

**Аннотация.** В данной статье анализируются семантико-прагматические характеристики синонимичных глаголов в русском и узбекском языках с лингвистической точки зрения. Синонимичные глаголы раскрывают не только семантически близкие лексемы, но и их варианты употребления, экспрессивность и уровень выразительности в речи. В статье проводится сопоставительный анализ системы глагольных синонимов в двух языках, выделяются их семантические оттенки, методические рамки и контекстуальные различия. Также, на основе прагматического подхода, изучаются коммуникативная цель глагольных синонимов, способы воздействия на адресата и аспекты, связанные с национально-культурными факторами. Результаты исследования позволяют выявить общие и специфические аспекты системы синонимии в русском и узбекском языках, а также имеют практическое значение в переводческом и лексико-семантическом анализе. Данное направление создает основу для углубления семантико-прагматических исследований в лингвистике и совершенствования процессов интерактивного изучения языка.

**Ключевые слова:** синонимичные глаголы, семантика, прагматика, сопоставительный анализ, семантический оттенок, коммуникативная функция, лингвистика, русский язык, узбекский язык.

Язык – это выражение мышления человека, отражение его психики, мировоззрения и социального опыта. Каждый национальный язык отличается от других богатой лексической системой, фонетическим строем, морфологическим строем и синтаксическими особенностями. В лингвистике значение слова, способы его выражения и отношения между словами являются одними из важных научных проблем. В частности, явление синонимии – один из важных языковых процессов, демонстрирующих богатство и возможности языка. Хотя

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 09, Октябрь

русский и узбекский языки различаются по своему историческому развитию, грамматическому строю и семантическому строю, оба они служат обогащению речи, точности выражения мыслей и созданию стилистического разнообразия посредством синонимичных единиц. Синонимы, в частности синонимичные глаголы, – это единицы, близкие по значению, но различающиеся по стилю или эмоциональной окраске. Они позволяют точно выразить намерение, настроение и отношение говорящего в речи.

Глаголы как класс слов, выражающий действие, состояние, процесс, составляют наиболее активный и семантически насыщенный пласт языка. Поэтому синонимичные отношения между глаголами важны для изучения семантической системы языка. В связи с этим изучение синонимичных глаголов в русском и узбекском языках является актуальной проблемой не только с точки зрения сравнительного языкознания, но и с прагматической, культурологической и коммуникативной точек зрения. В статье анализируются семантические и прагматические свойства синонимичных глаголов в русском и узбекском языках в сопоставительном плане, показаны их контекст употребления, функция в речи, оттенки значения и зависимость от национально-культурных факторов.[1]

Проблема синонимии имеет многовековую историю. В языкознании это явление первоначально изучалось в рамках общей лексикологии, но впоследствии приобрело самостоятельное семантико-стилистическое направление. Известный русский лингвист В.В. Виноградов определил синонимы как «единицы, синонимичные по значению, но различные по стилю выражения». Также такие учёные, как А.И. Смирницкий, Л.А. Новиков, Н.М. Шанский, анализировали явление синонимии на основе теории семантических полей.

В узбекском языкознании исследования синонимии проводили такие учёные, как А. Гулёмов, Ш. Рахматуллаев, М. Аскарлова, Н. Махмудов, А. Ходжиев. В своих работах они проанализировали лексические, семантические, стилистические и контекстуальные аспекты синонимов, определили их роль и функции в речи.

Глагольная синонимия требует глубокого анализа, особенно семантического. Ведь глаголы, выражающие действие или состояние, часто приобретают своё истинное значение через контекст. Например, в узбекском языке такие пары, как "идти-писать", "сказать-сказать", "смотреть-смотреть",

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 09, Октябрь

семантически близки, но различаются прагматической коннотацией. В русском языке, хотя такие глаголы, как «смотреть – глядеть», «говорить – сказать», «идти – ходить», являются синонимами, существуют тонкие различия в значении при их употреблении.[2]

В качестве методов исследования используются сопоставительный анализ, компонентный анализ, контекстуальный анализ, прагматический подход и методы семантического поля. В данном исследовании изучается частота использования синонимичных глаголов в обоих языках, их семантическое содержание, их стилистическая функция в речи и их влияние на коммуникативные отношения между говорящим и слушающим.

Методологической основой служат теории «лексической синонимии», «контекстуальной синонимии» и «семантического градиента» в русском языкознании, а также концепции «системы оттенков значения» и «стилистической синонимии» в узбекском языкознании.

В русском языке синонимичные глаголы часто различаются по длительности, направлению, способу выполнения или эмоциональной окраске действия. Например, глаголы «идти», «шагать», «брести», «тащиться», «двигаться» выражают значение «движение», но их семантические оттенки различны: «шагать» — ритмичная ходьба, «брести» — медленная и трудная ходьба, «тащиться» — ходьба с трудом, неохотно, «двигаться» — общее движение.

Аналогичная ситуация наблюдается и в узбекском языке: хотя такие глаголы, как "идти-писать", "идти-идти", "ходить-бегать", "смотреть-видеть", имеют общее значение действия, они различаются эмоционально-стилистическими различиями. Например, "бежать" обозначает активное действие, а "ходить" — просто ходьбу.[7]

Семантические различия синонимичных глаголов часто определяются не их морфологическими формами, а их семантическими компонентами, то есть такими параметрами, как «движущая сила», «скорость», «целевая ориентация», «эмоциональное отношение».

Прагматический анализ глагольных синонимов показывает, что они служат коммуникативной цели. Каждый говорящий использует синонимы для более точного выражения своей цели в процессе речи. Например, в русском языке глагол «сказать» нейтрален, а «проговорить» относится к слову,

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 09, Октябрь

произнесённому определённым тоном или с определённым чувством. В узбекском языке «Сказать» — нейтрально, а «кричать» — имеет ярко выраженную эмоциональную окраску.

Эта ситуация показывает, что выбор синонимичных глаголов зависит от речевого намерения говорящего, его отношения к слушателю, социального статуса и коммуникативного контекста. С прагматической точки зрения, использование синонимичных глаголов создаёт такие коммуникативные эффекты, как экспрессивность, искренность, внимание или угроза в речи.

В русском и узбекском языках синонимичные глаголы также неразрывно связаны с культурными ценностями, социальными традициями и национальным мировоззрением. Например, глаголы "спросите-пожалуйста" в узбекском языке выражают культуру общения, разница между ними заключается в социальной среде и моральных ценностях. В русском языке различие между глаголами «просить» и «умолять» не только одноуровневое, но и отражает культурные речевые стереотипы.

В результате действия культурных факторов синоним в одном языке может не иметь полного эквивалента в другом языке. Это также важно в процессе перевода, поскольку переводчик всегда должен учитывать не только семантическую близость, но и прагматическую совместимость.

Глагольные синонимы обеспечивают стилистическое богатство языка. Они используются для создания различных тонов, эмоций и выразительности в художественной речи, публицистических текстах или повседневной речи. Например, русский писатель Тургенев создавал стилистическое богатство, используя слова «взирать» или «глядеть» вместо «смотреть». В узбекской литературе Абдулла Кадыри использует синонимы, такие как «дедию», «говорить», «смотреть» и вместо «сказать». Таким образом, стилистическая функция синонимичных глаголов придаёт тексту мелодичность, эмоциональную глубину, выразительную силу.[6]

Результаты исследования показывают, что:

Образование синонимичных глаголов в русском и узбекском языках происходит на основе семантического поля;

В обоих языках синонимичные глаголы служат для эмоционального, стилистического и прагматического обогащения речи.

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 09, Октябрь

С прагматической точки зрения синонимы позволяют точно выразить намерение, настроение и социальную установку говорящего.

Культурные различия обуславливают определенные семантические различия в использовании синонимичных глаголов.[5]

В заключение следует отметить, что изучение синонимичных глаголов в русском и узбекском языках является важным научным направлением семантической и прагматической лингвистики. Глагольные синонимы обеспечивают эффективность и выразительность речи, выражая действие, состояние и процесс в языке с тонкими различиями в значении.

Только с их помощью говорящий может ясно донести свою мысль, оказать эмоциональное воздействие на слушателя и продемонстрировать культурную идентичность.

Исследование показывает, что синонимичные глаголы в русском и узбекском языках семантически схожи, но имеют существенные различия в прагматическом и стилистическом использовании. Эти различия являются следствием национальной культуры, социальных традиций и культуры речи. Глубокий анализ глагольных синонимов имеет большое значение не только для теории языка, но и для развития практических направлений – перевода, преподавания иностранных языков, лексикографии и культуры речи. Поэтому изучение семантических и прагматических свойств синонимичных глаголов остаётся актуальной проблемой лингвистики.

## Список литературы

1. Hojiyev A. Tilshunoslikka kirish. — Toshkent: O‘zbekiston Milliy ensiklopediyasi, 2019. — 256 b.
2. Vinogradov V.V. Russkiy yazyk. Grammaticheskoe uchenie o slove. — Moskva: Nauka, 2022. — 496 s.
3. Shanskiy N.M. Leksikologiya sovremennogo russkogo yazyka. — Moskva: Prosveshchenie, 2025. — 360 s.
4. Smirnitkiy A.I. Leksikologiya angliyskogo yazyka. — Moskva: Vysshaya shkola, 2016. — 280 s.
5. Novikov L.A. Semantika i sinonimiya v yazyke. — Leningrad: Nauka, 2022. — 310 s.
6. Mahmudov N. Til va tafakkur uyg‘unligi. — Toshkent: Fan, 2021. — 220 b.